



BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Instrukcja obsługi | Návod k použití | Manuel d'utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones

METAL SHEET CUTTER DRILL ATTACHMENT

MSW-DRNB2

INHALT | CONTENT | TREŠĆ | OBSAH | CONTENU | CONTENUTO | CONTENIDO

■ Deutsch	3
■ English	6
■ Polski	9
■ Česky	12
■ Français	15
■ Italiano	18
■ Español	21

PRODUKTNAME PRODUCT NAME NAZWA PRODUKTU NÁZEV VÝROBKU NOM DU PRODUIT NOME DEL PRODOTTO NOMBRE DEL PRODUCTO	BLECHSCHNEIDER FÜR BOHRMASCHINE METAL SHEET CUTTER DRILL ATTACHMENT NOŻYCE DO CIĘCIA BLACHY NA WIERTARKE PROSTŘIHOVAČ PLECHŮ DO VRTAČKY GRIGNOTEUSE À TÔLE POUR PERCEUSE TAGLIA LAMIERA PER TRAPANO CORTADORA DE CHAPA PARA TALADRO
MODELL PRODUCT MODEL MODEL PRODUKTU MODEL VÝROBKU MODÈLE MODELLO MODELO	MSW-DRNB2
IMPORTEUR IMPORTER IMPORTER DOVOZCE IMPORTATEUR IMPORTATORE IMPORTADOR	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
ADRESSE VON IMPORTEUR IMPORTER ADDRESS ADRES IMPORTERA ADRESA DOVOZCE ADRESSE DE L'IMPORTATEUR INDIRIZZO DELL'IMPORTATORE DIRECCIÓN DEL IMPORTADOR	UL. NOWY KISIELIN – INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA POLAND, EU

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Werte	
Produktname	Blechsneider für Bohrmaschine	
Modell	MSW-DRNB2	
Betriebsdrehzahl [U/min]	3.000	
Mindestschnittdurchmesser [mm]	24	
Maximale Dicke des geschnittenen Materials [mm]	Eisen- oder Stahlplatte	1,8
	Edelstahlplatte	1,2
	Kupfer- oder Aluminiumplatte	2,0
	Kunststoff- oder Glasfaserplatte	2,0
Abmessungen [mm]	178x52x85	
Gewicht [kg]	0,4	

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Diese Anleitung ist als Hilfe für eine sichere und zuverlässige Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG GENAU DURCHGELESEN UND VERSTANDEN WERDEN.

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts muss auf die richtige Handhabung und Wartung entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen.

ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE

	Gebrauchsanweisung beachten.
	ACHTUNG!, WARNUNG! oder HINWEIS!, um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (allgemeines Warnzeichen).
	Augenschutz benutzen.
	Handschutz benutzen.

HINWEIS! In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen das Produkt abweichen können.

Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

2. NUTZUNGSSICHERHEIT

ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu elektrischen Schlägen, Feuer und / oder schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.

Te Die Begriffe "Gerät" oder "Produkt" in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs beziehen sich auf <Blechsneider für Bohrmaschine>.

2.1. SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

- Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Handeln Sie vorausschauend, beobachten Sie, was getan wird, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand bei der Verwendung des Gerätes.
- Im Falle eines Schadens oder einer Störung sollte das Gerät sofort ausgeschaltet und dies einer autorisierten Person gemeldet werden.
- Wenn Sie nicht sicher sind, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Service des Herstellers.
- Reparaturen dürfen nur vom Service des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie keine Reparaturen auf eigene Faust durch!
- Während des Betriebs produziert das Gerät Staub und Schmutz. Schützen Sie unbeteiligte Personen vor schädlichen Auswirkungen.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Sicherheitsinformationenaufkleber. Falls die Aufkleber unleserlich sind, sollten diese erneuert werden.
- Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.
- Verpackungselemente und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.
- Im Laufe der Nutzung dieses Werkzeugs einschließlich anderer Werkzeuge soll man sich nach übrigen Betriebsanweisungen richten.

HINWEIS! Kinder und Unbeteiligte müssen bei der Arbeit mit diesem Gerät gesichert werden.

2.2. PERSÖNLICHE SICHERHEIT

- Es ist nicht gestattet, das Gerät im Zustand der Ermüdung, Krankheit, unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten zu betreiben, wenn das die Fähigkeit das Gerät zu bedienen, einschränkt. Das Gerät darf nicht von Kindern oder Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder ohne entsprechende Erfahrung und entsprechendes Wissen bedient werden. Dies ist nur unter Aufsicht einer für die Sicherheit zuständigen Person und nach einer Einweisung in die Bedienung der Maschine gestattet.
- Seien Sie aufmerksam und verwenden Sie Ihren gesunden Menschenverstand beim Betreiben des Gerätes. Ein Moment der Unaufmerksamkeit während der Arbeit kann zu schweren Verletzungen führen.
- Benutzen Sie eine persönliche Schutzausrüstung, die den in Punkt 1 der Symbolerläuterungen vorgegebenen Maßgaben entspricht. Die Verwendung einer geeigneten und zertifizierten Schutzausrüstung verringert das Verletzungsrisiko.
- Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Sorgen Sie für einen sicheren Stand während der Arbeit. Dies gibt Ihnen eine bessere Kontrolle über das Gerät im Falle unerwarteter Situationen.
- Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von

beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können durch sich bewegende Teile erfasst werden.

- g) Entfernen Sie alle Einstellwerkzeuge oder Schlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten. Gegenstände, die in rotierenden Teilen verbleiben, können zu Schäden und Verletzungen führen.
- h) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten in der Nähe des Geräts unter Aufsicht stehen, um Unfälle zu vermeiden.

2.3. SICHERE ANWENDUNG DES GERÄTS

- a) Überhitzen Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie nur geeignete Werkzeuge für die jeweilige Anwendung. Richtig ausgewählte Geräte und der sorgsame Umgang mit ihnen führen zu besseren Arbeitsergebnissen.
- b) Nicht verwendete Werkzeuge sind außerhalb der Reichweite von Kindern sowie von Personen aufzubewahren, welche weder das Gerät noch die Anleitung kennen. In den Händen unerfahrener Personen können diese Geräte eine Gefahr darstellen.
- c) Halten Sie das Gerät stets in einem einwandfreien Zustand. Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme, ob am Gerät und seinen beweglichen Teilen Schäden vorliegen (defekte Komponenten oder andere Faktoren, die den sicheren Betrieb der Maschine beeinträchtigen könnten). Im Falle eines Schadens muss das Gerät vor Gebrauch in Reparatur gegeben werden.
- d) Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
- e) Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Originalersatzteilen durchgeführt werden. Nur so wird die Sicherheit während der Nutzung gewährleistet.
- f) Um die Funktionsfähigkeit des Gerätes zu gewährleisten, dürfen die werksmäßig montierten Abdeckungen oder Schrauben nicht entfernt werden.
- g) Berühren Sie keine beweglichen Teile oder Zubehörteile, es sei denn, das Gerät wurde vom Netz getrennt.
- h) Lassen Sie dieses Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.
- i) Das Gerät muss regelmäßig gereinigt werden, damit sich nicht dauerhaft Schmutz festsetzt.
- j) Bearbeiten Sie nie zwei Elemente gleichzeitig.
- k) Das Gerät ist kein Spielzeug. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durch eine erwachsene Person durchgeführt werden.
- l) Es ist untersagt, in den Aufbau des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu ändern.
- m) Geräte von Feuer- und Wärmequellen fernhalten.
- n) Achten Sie bei der Verarbeitung von Werkstücken auf die Anwesenheit von Umstehenden und deren Sicherheit.
- o) Das Werkstück sollte während der Bearbeitung genau überwacht werden, um auf Gefahren zu reagieren oder Schäden am Werkstück rechtzeitig zu vermeiden.
- p) Halten Sie Ordnung und entfernen Sie nach der Bearbeitung Staub, Schmutz und unnötige Teile des Werkstücks.
- q) Das Werkstück sollte frei von Verunreinigungen sein.
- r) Tragen Sie Schutzhandschuhe, um Verletzungen durch scharfe Kanten zu vermeiden.
- s) Mit Hilfe dieses Geräts können Elemente mit den

in der Tabelle der technischen Daten angegebenen Parametern verarbeitet werden. Die zulässigen Abmessungen des Werkstücks dürfen nicht überschritten werden.

- t) Lange Werkstücke müssen für die Bearbeitung abgestützt und stabil positioniert werden.
- u) Starten Sie den Schneidvorgang nicht vor dem Starten des Motors.
- v) Das Gerät muss während des Betriebs in Bezug auf das Werkstück senkrecht gehalten werden (das Gerät nicht zur Seite kippen, Kippen kann die Leistung beeinträchtigen und das Schneidmesser beschädigen).
- w) Vor dem Gebrauch des Werkzeugs alle Schrauben und Muttern prüfen und anziehen.



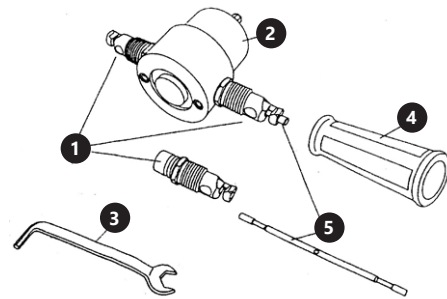
ACHTUNG! Obwohl das Gerät mit dem Gedanken an die Sicherheit entworfen wurde, besitzt es bestimmte Schutzmechanismen. Trotz der Verwendung zusätzlicher Sicherheitselemente besteht bei der Bedienung immer noch ein Verletzungsrisiko. Es wird empfohlen, bei der Nutzung Vorsicht und Vernunft walten zu lassen.

3. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Das Produkt ist ein Werkzeug zum Schneiden von Blechen, das am Bohrer befestigt wird.

Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3.1. GERÄTEBESCHREIBUNG



1. Werkzeughalter
2. Gehäuse
3. Schlüssel
4. Griff
5. Messerhalter

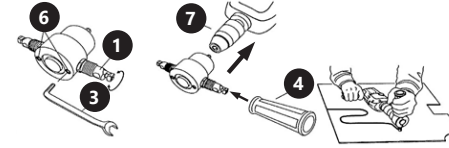
Andere Elemente sind auf den Zeichnungen im weiteren Teil dieses Handbuchs gekennzeichnet:

6. Befestigungsschraube
7. Bohrfutter
8. Befestigungsschraube und Mutter
9. Schraubenfeder
10. Montagebohrung
11. Gleitstück
12. Abdeckung
13. Verriegelungsschraube

3.2. ARBEIT MIT DEM GERÄT

3.2.1. NUTZUNG:

- Befestigen Sie das Werkstück so am Arbeitsplatz, dass der Abstand zwischen dem Werkstück und der Arbeitstischoberfläche mindestens 15 cm beträgt.
- Befestigen Sie das Werkzeug am Bohrer, indem Sie es am Bohrfutter befestigen

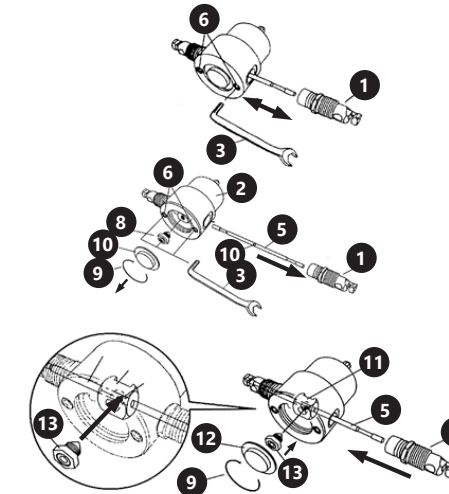


- Erst wenn der Antriebsmotor vollständig gestartet ist, darf mit dem Werkzeug gearbeitet werden.
- Ziehen Sie vor Beendigung der Arbeiten das Schneidmesser bei laufendem Motor aus der Platte.
- Verwenden Sie während des Betriebs ein spezielles Kühlöl/Fett.

3.2.2. WERKZEUGHALTER - MONTAGE/DEMONTAGE

1. Lösen Sie die Befestigungsschrauben mit einem Schraubenschlüssel.
2. Schrauben Sie den Werkzeughalter ab oder auf.
3. Ziehen Sie die Befestigungsschrauben mit einem Schraubenschlüssel an.

3.2.3. MESSERHALTER - AUSTAUSCH:



1. Lösen Sie die Befestigungsschrauben.
2. Lösen Sie die Verriegelungsschraube und ziehen Sie die Welle heraus.
3. Befestigen Sie den Messerhalter so am Gehäuse, dass die Montagebohrung am Gleitstück in der richtigen Position ist. Ziehen Sie dann die Verriegelungsschraube an.
4. Ziehen Sie die Befestigungsschrauben an.
5. Montieren Sie die Abdeckung und die Schraubenfeder.

3.3. REINIGUNG UND WARTUNG

- a) Schalten Sie das Antriebsgerät vor jeder Reinigung, Einstellung, Austausch von Zubehör und auch bei Nichtgebrauch des Geräts aus, kühlen Sie es vollständig ab und warten Sie, bis die rotierenden Elemente zum Stillstand gekommen sind.
- b) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche ausschließlich Mittel ohne ätzende Inhaltsstoffe.
- c) Lassen Sie nach jeder Reinigung alle Teile gut trocknen, bevor das Gerät erneut verwendet wird.
- d) Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.
- e) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl zu besprühen oder in Wasser zu tauchen.
- f) Die Belüftungsöffnungen sind mit Pinsel und Druckluft zu reinigen.
- g) In Hinblick auf technische Effizienz und zur Vorbeugung vor Schäden sollte das Gerät regelmäßig überprüft werden.
- h) Schmieren Sie rotierende Teile und/oder Kontaktflächen regelmäßig mit Fett.
- i) Halten Sie Hebel und Einstellelemente sauber und frei von Schmiermittelresten.
- j) Beim Schneiden eines 2 mm dicken Stahlblechs kann ein Messer mindestens 100 m Stahlblech schneiden. Schleifen Sie das abgenutzte Messer oder ersetzen Sie es durch ein neues.

TECHNICAL DATA

Parameter description	Parameter value	
Product name	Metal Sheet Cutter Drill Attachment	
Model	MSW-DRNB2	
Operating speed [rpm]	3,000	
Minimum cutting diameter [mm]	24	
Maximum thickness of cut material [mm]	iron or steel plate	1.8
	stainless steel plate	1.2
	copper or aluminum plate	2.0
	plastic or fiberglass plate	2.0
Dimensions [mm]	178x52x85	
Weight [kg]	0,4	





1. GENERAL DESCRIPTION


The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement.


LEGEND

	Read instructions before use.
	WARNING! or CAUTION! or REMEMBER! Applicable to the given situation (general warning sign).
	Wear protective goggles.
	Wear protective gloves.

 **PLEASE NOTE!** Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual product.

The original operation manual is written in German. Other language versions are translations from the German.

2. USAGE SAFETY

 **ATTENTION!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury or even death.

The terms "device" or "product" are used in the warnings and instructions to refer to <Metal Sheet Cutter Drill Attachment>.

2.1. SAFETY IN THE WORKPLACE

- Make sure the workplace is clean and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to think ahead, observe what is going on and use common sense when working with the device.
- If you discover damage or irregular operation, immediately switch the device off and report it to a supervisor without delay.
- If there are any doubts as to the correct operation of the device, contact the manufacturer's support service.
- Only the manufacturer's service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently!
- The device produces dust and debris during operation. It is important to protect bystanders from their harmful effects.
- Regularly inspect the condition of the safety labels. If the labels are illegible, they must be replaced.
- Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.
- Keep packaging elements and small assembly parts in a place not available to children.
- Keep the device away from children and animals.
- If this device is used together with another equipment, the remaining instructions for use shall also be followed.




REMEMBER! When using the device, protect children and other bystanders.

2.2. PERSONAL SAFETY

- Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
- The device is not designed to be handled by persons (including children) with limited mental and sensory functions or persons lacking relevant experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or they have received instruction on how to operate the device.
- When working with the device, use common sense and stay alert. Temporary loss of concentration while using the device may lead to serious injuries.
- Use personal protective equipment as required for working with the device, specified in section 1 (Legend). The use of correct and approved personal protective equipment reduces the risk of injury.
- Do not overestimate your abilities. When using the device, keep your balance and remain stable at all times. This will ensure better control over the device in unexpected situations.
- Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothes and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewellery or long hair may get caught in moving parts.
- Remove all adjusting tools or spanners before turning the device on. A tool or spanner left in the revolving part of the device may cause injury.
- The device is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.

2.3. SAFE DEVICE USE

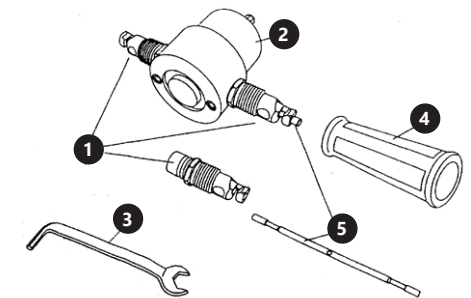
- Do not overload the device. Use the appropriate tools for the given task. A correctly-selected device will perform the task for which it was designed better and in a safer manner.
 - When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.
 - Keep the device in perfect technical condition. Before each use check for general damage and especially check for cracked parts or elements and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.
 - Keep the device out of the reach of children.
 - Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
 - To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory-fitted guards and do not loosen any screws.
 - Do not touch articulated parts or accessories unless the device has been disconnected from the power source.
 - Do not leave this appliance unattended while it is in use.
 - Clean the device regularly to prevent stubborn grime from accumulating.
 - Do not work on two workpieces at the same time. The device is not a toy. Cleaning and maintenance may not be carried out by children without supervision by an adult person.
 - It is forbidden to interfere with the structure of the device in order to change its parameters or construction.
 - Keep the device away from sources of fire and heat.
 - When processing elements, pay attention to bystanders and their safety.
 - Carefully observe the element during processing in order to respond to a threat in time or prevent damage of the element.
 - Keep a workplace clean and remove all dust, shards and unnecessary parts of the element after processing.
 - The material to be processed should be free from dirt.
 - Use protective gloves to avoid injuries made by sharp edges.
 - When using the device, process only the elements of parameters accordant with the data given in the technical data table. Do not exceed the permissible dimensions of the workpiece.
 - Long workpieces must be supported and set stably for processing.
 - Do not start cutting before starting the engine.
 - During operation, the device should be kept vertically to the workpiece (do not tilt the device sideways, it may reduce efficiency and damage the cutting knife).
 - Before using the tool, check and tighten all bolts and nuts.
-  **ATTENTION!** Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

3. USE GUIDELINES

The product should be attached to the drill as a tool intended for cutting sheet metal.

The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

3.1. DEVICE DESCRIPTION



- Handle
- Main body
- Wrench
- Handgrip
- Knife handle

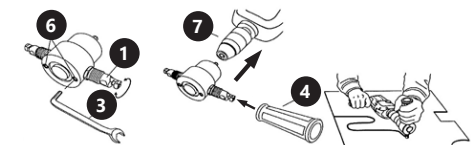
Other elements are presented on the illustrations further in the manual:

- Clamping screw
- Drill chuck
- Clamping screw and nut
- Coil spring
- Clamping hole
- Sliding block
- Cover
- Locking screw

3.2. DEVICE USE

3.2.1. OPERATING:

- Fasten the workpiece in the workplace so that the distance between the workpiece and the surface of the working table is at least 15 cm.
- Fasten the tool to a drill by attaching it to the drill chuck.

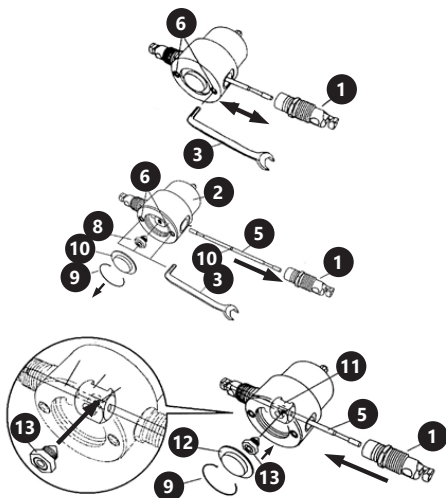


- Do not start the device until a drive motor has completely started.
- Before finishing operation, pull the cutting blade out of the plate while the engine is still running.
- Special oil/cooling grease should be used during operation.

3.2.2. HANDLE – ASSEMBLY/DISMANTLING

- Loosen the clamping screws with the wrench.
- Screw the handle out or in.
- Tighten the clamping screws with the wrench.

3.2.3. KNIFE HANDLE - REPLACEMENT



1. Loosen the clamping screws.
2. Loosen the locking screw and pull out the shaft
3. Mount the knife handle in the main body of the device so that the mounting hole is in the correct position of the slide block. Then tighten the locking screw.
4. Tighten the clamping screws.
5. Install the cover and the spring.

3.3. CLEANING AND MAINTENANCE

- a) Before each cleaning, regulation, replacement of accessories, and also when the device is not in use, turn off and cool the drive device completely, and wait for the rotating elements to stop.
- b) Use only non-corrosive cleaners to clean the surface.
- c) After cleaning the device, all parts should be dried completely before using it again.
- d) Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.
- e) Do not spray the device with a water jet or submerge it in water.
- f) The device must be regularly inspected to check its technical efficiency and spot any damage.
- g) Use a soft cloth for cleaning.
- h) Periodically protect rotating elements and/or contact surfaces with grease.
- i) The levers and regulating elements must be kept clean and free of grease substances.
- j) When cutting steel sheet of 2 mm thickness, one blade can cut at least 100 m of such sheet. A used blade should be sanded or replaced.

DANE TECHNICZNE

Opis parametru	Wartość parametru	
Nazwa produktu	Nożyce do cięcia blachy na wiertarkę	
Model	MSW-DRNB2	
Prędkość robocza [rpm]	3 000	
Minimalna średnica cięcia [mm]	24	
Maksymalna grubość ciętego materiału [mm]	plyta żelazna lub stalowa	1,8
	plyta ze stali nierdzewnej	1,2
	plyta miedziana lub aluminiowa	2,0
	plyta plastikowa lub z włókna szklanego	2,0
Wymiary [mm]	178x52x85	
Waga [kg]	0,4	

1. OGÓLNY OPIS

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości.

OBJAŚNIENIE SYMBOLI



Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.



UWAGA! lub **OSTRZEŻENIE!** lub **PAMIĘTAJ!** opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).



Żałozyć okulary ochronne.



Stosować rękawice ochronne.



UWAGA! Ilustrację w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA



UWAGA! Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do <Nożyce do cięcia blachy na wiertarkę>.

2.1 BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

- a) Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
- b) W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezwzględnie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.
- c) W razie wątpliwości czy urządzenia działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
- d) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- e) Podczas pracy urządzeniem wytwarza się pył oraz odłamki, zabezpieczyć osoby postronne przed ich szkodliwym działaniem.
- f) Należy regularnie sprawdzać stan naklejek z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa. W przypadku gdy, naklejki są nieczytelne należy je wymienić.
- g) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
- h) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- i) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
- j) W trakcie użytkowania tego urządzenia wraz z innymi urządzeniami należy zastosować się również do pozostałych instrukcji użytkowania.



PAMIĘTAJ! Należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

2.2 BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

- a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
- b) Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
- c) Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- d) Należy używać środków ochrony osobistej wymaganych przy pracy urządzeniem wyszczególnionych w punkcie 1 objaśnienia symboli. Stosowanie odpowiednich, atestowanych środków ochrony osobistej zmniejsza ryzyko doznania urazu.

- e) Nie należy przeceniać swoich możliwości. Utrzymywać balans i równowagę ciała przez cały czas pracy. Umożliwia to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice utrzymywać z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać chwyczone przez ruchome części.
- g) Należy usunąć wszelkie narzędzia regulujące lub klucze przed włączeniem urządzenia. Narzędzie lub klucz pozostawiony w obracającej się części urządzenia może spowodować obrażenia ciała.
- h) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.

2.3. BEZPIECZNE STOSOWANIE URZĄDZENIA

- a) Nie należy przeciążać urządzenia. Używać narzędzi odpowiednich do danego zastosowania. Prawidłowo dobrane urządzenie wykona lepiej i bezpieczniej pracę dla którego zostało zaprojektowane.
- b) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- c) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
- d) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
- e) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkownika.
- f) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub. Nie wolno dotykać części lub akcesoriów ruchomych, chyba że urządzenie zostało odłączone od zasilania.
- g) Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- h) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
- i) Nie wolno obrabiać dwóch przedmiotów jednocześnie.
- k) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- l) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
- m) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
- n) W czasie obróbki elementów należy zwrócić uwagę na obecność osób postronnych i ich bezpieczeństwo.
- o) Należy bacznie obserwować element podczas obróbki tak aby w odpowiednim czasie zareagować na zagrożenie lub zapobiec uszkodzeniu elementu.
- p) Zachować porządek i usunąć po obróbce wszelkie pyły, odłamki oraz zbędne części obrabianego materiału.
- q) Materiał poddawany obróbce powinien być wolny od zanieczyszczeń.
- r) Stosować rękawice ochronne w celu uniknięcia skaleczenia przez ostre krawędzie.

- s) W urządzeniu obrabiać elementy o parametrach zgodnych z danymi podanymi w tabeli danych technicznych. Nie przekraczać dopuszczalnych wymiarów obrabianego materiału
- t) Długie przedmioty obrabiane muszą być podparte i ustawione stabilnie do obróbki.
- u) Nie rozpoczynać operacji cięcia przed uruchomieniem silnika.
- v) Urządzenie w trakcie pracy powinno być utrzymywane w pionie w stosunku do materiału obrabianego (nie przechylać urządzenia na boki, przechylenie może spowodować zmniejszenie wydajności oraz uszkodzenie noża tnącego).
- w) Przed użyciem narzędzia należy sprawdzić i dokręcić wszystkie śruby oraz nakrętki.

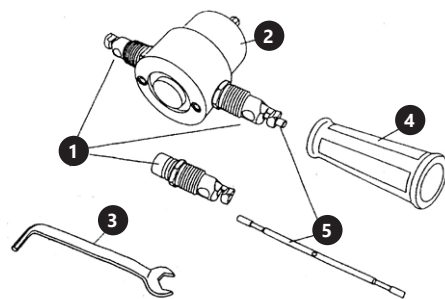
UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. ZASADY UŻYTKOWANIA

Produkt jest narzędziem przeznaczonym do cięcia blachy, mocowanym do wiertarki.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. OPIS URZĄDZENIA



1. Uchwyt narzędzia
2. Korpus
3. Klucz
4. Rękojeść
5. Uchwyt noża

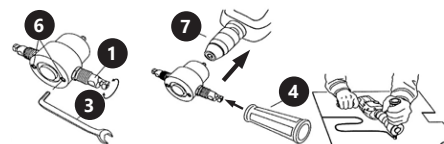
Pozostałe elementy oznaczone są na rysunkach znajdujących się w dalszej części instrukcji:

6. Śruba mocująca
7. Uchwyt wiertarski
8. Śruba mocująca i nakrętka
9. Sprężyna zwojowa
10. Otwór mocujący
11. Blok przesuwny
12. Pokrywa
13. Śruba blokująca

3.2. PRACA Z URZĄDZENIEM

3.2.1. UŻYTKOWANIE:

- Zamocować element przeznaczony do obróbki w miejscu pracy, tak aby odległość pomiędzy elementem obrabianym a powierzchnią stołu roboczego wynosiła co najmniej 15 cm.
- Zamocować narzędzie do wiertarki, mocując do uchwytu wiertarskiego.

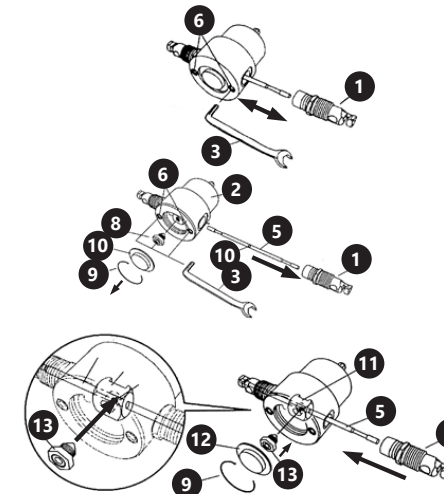


- Rozpocząć prace narzędziem dopiero gdy silnik urządzenia napędowego całkowicie się uruchomi.
- Przed zakończeniem pracy należy wysunąć ostrze tnące z płyty jeszcze podczas pracy silnika.
- Podczas pracy należy używać specjalnego oleju/ smaru chłodzącego.

3.2.2. UCHWYT NARZĘDZIA – MONTAŻ/ DEMONTAŻ

1. Poluzuj śruby mocujące za pomocą klucza.
2. Wykręć lub wkręć uchwyt narzędzia.
3. Przykręć śruby mocujące za pomocą klucza

3.2.3. UCHWYT NOŻA – WYMIANA:



1. Poluzować śruby mocujące.
2. Poluzować śrubę blokującą i wyciągać wałek
3. Zamocować uchwyt noża w korpusie, tak aby otwór mocujący znajdował się we właściwej pozycji bloku ślizgowego. Następnie dokręć śrubę blokującą.
4. Dokręć śruby mocujące.
5. Zainstalować pokrywę oraz sprężynę.

3.3. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- a) Przed każdym czyszczeniem, regulacją, wymianą osprzętu, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyłączyć i całkowicie ochłodzić urządzenie napędowe, oraz odczekać, aż wirujące elementy zatrzymają się.
- b) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- c) Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
- d) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- e) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
- f) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
- g) Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki.
- h) Elementy obrotowe i /lub powierzchnie styku okresowo zabezpieczać smarem.
- i) Dźwignie i elementy regulujące należy utrzymywać w czystości, bez pozostałości substancji smarujących. Przy operacji cięcia blachy stalowej o grubości 2 mm jedno ostrze może przeciąć co najmniej 100 m takiej blachy. Zużyte ostrze należy wyszlifować lub wymienić na nowe.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Popis parametru	Hodnota parametru	
Název výrobku	Prostřihovač plechů do vrtačky	
Model	MSW-DRNB2	
Pracovní otáčky [rpm]	3 000	
Minimální průměr řezu [mm]	24	
Maximální tloušťka řezaného materiálu [mm]	železná nebo ocelová deska	1,8
	deska z nerezové oceli	1,2
	měděná nebo hliníková deska	2,0
	plastová nebo sklolaminátová deska	2,0
Rozměry [mm]	178x52x85	
Hmotnost [kg]	0,4	

1. VŠEOBECNÝ POPIS

Návod slouží jako návod na bezpečné a spolehlivé používání výrobku. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů za použití nejnovějších technologií a komponentů a za dodržení nejvyšších jakostních norem.

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A UJISTĚTE SE, ŽE JSTE POCHOPILI VŠECHNY POKYNY.

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení pravidelně provádějte revize a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny za účelem zvýšení kvality.

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

	Před použitím výrobku se seznamte s návodem.
	UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJTE! popisující danou situaci (všeobecná výstražná značka).
	Používejte ochranné brýle.
	Používejte ochranné rukavice.

POZOR! Obrázky v tomto návodu jsou ilustrační. V některých detailech se od skutečného vzhledu zařízení mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

2. BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ

POZNÁMKA! Přečtěte si tento návod včetně všech bezpečnostních pokynů. Nedodržování návodu a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru anebo těžkému úrazu či smrti.

Pojem „zařízení“ nebo „výrobek“ v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na <Prostřihovač plechů do vrtačky>.

2.1. BEZPEČNOST NA PRACOVÍŠTI

- Na pracovišti udržujte pořádek a mějte dobré osvětlení. Nepořádek nebo špatné osvětlení mohou vést k úrazům. Buďte předvídativí a sledujte, co se během práce kolem vás děje. Při práci se zařízením vždy zachovávejte zdravý rozum.
- Pokud zjistíte, že zařízení nepracuje správně, nebo je poškozeno, ihned jej vypněte a poruchu nahlaste autorizované osobě.
- Pokud máte pochybnosti o tom, zda zařízení funguje správně, kontaktujte servis výrobce.
- Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Opravy neprovádějte sami!
- Při práci se zařízením vzniká velké množství prachů a úlomků, chraňte přihlížející osoby proti jejich škodlivému vlivu.
- Je třeba pravidelně kontrolovat stav etiket s bezpečnostními informacemi. V případě, že jsou nečitelné, je třeba etikety vyměnit.)
- Návod k obsluze uschovejte za účelem jeho pozdějšího použití. V případě předání zařízení třetím osobám musí být spolu se zařízením předán rovněž návod k obsluze.
- Obalový materiál a drobné montážní prvky uchovávejte na místě nedostupném pro děti.
- Zařízení mějte v dostatečné vzdálenosti od dětí a zvířat.
- Pokud společně s tímto nástrojem používáte nějaké další nářadí, pak musíte dodržovat také jeho návod k použití.

PAMATUJTE! Při práci se zařízením chraňte děti a jiné nepovolane osoby.

2.2. OSOBNÍ BEZPEČNOST

- Zařízení nepoužívejte, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků, které významně snižují schopnost zařízení ovládat.
- Zařízení není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými psychickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, ledaže jsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak zařízení obsluhovat.
- Při práci se zařízením buďte pozorní, řiďte se zdravým rozumem. Chvilka nepozornosti při práci může vést k vážnému úrazu.
- Používejte osobní ochranné pomůcky vyžadované pro práci se zařízením, specifikované v bodě 1 vysvětlením symbolů. Používání vhodných, atestovaných osobních ochranných prostředků snižuje nebezpečí úrazu.
- Nepřeceňujte své schopnosti. Udržujte stabilní postoj a rovnováhu po celou dobu práce. To vám umožní lépe ovládat zařízení v neočekávaných situacích.
- Nenoste volné oblečení nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v bezpečné vzdálenosti od rotujících dílů. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou zachytit rotující díly.
- Odstraňte veškeré seřizovací nástroje nebo klíče před zapnutím zařízení. Nástroje nebo klíče ponechané v rotujících dílech zařízení mohou způsobit vážný úraz.

- Zařízení není hračka. Dohlížejte na děti, aby si nehrály se zařízením.

2.3. BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

- Zařízení nepřetěžujte. Pro daný úkol používejte vždy správný typ nářadí. Správně zvolené nářadí lépe a bezpečněji provede práci, pro kterou bylo navrženo.
- Nepoužívaná zařízení uchovávejte mimo dosah dětí a osob, které nejsou seznámeny se zařízením nebo návodem k obsluze. Zařízení jsou nebezpečná v rukou nezkušených uživatelů.
- Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu. Kontrolujte před každou prací jeho celkový stav i jednotlivé díly a ujistěte se, že je vše v dobrém stavu, a uživateli tak při práci se zařízením nehrozí žádné nebezpečí. V případě, že zjistíte poškození, nechte zařízení opravit.
- Udržujte zařízení mimo dosah dětí.
- Opravy a údržbu zařízení by měly provádět pouze kvalifikované osoby za výhradního použití originálních náhradních dílů. Zajistí to bezpečné používání zařízení.
- Pro zachování navržené mechanické integrity zařízení neodstraňujte předem namontované kryty nebo neuvolňujte šrouby.
- Pokud zařízení nebylo odpojeno od napájení, nedotýkejte se rotujících dílů ani součástí.
- Zapnuté zařízení nenechávejte bez dozoru.
- Pravidelně čistěte zařízení, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
- Neobrábějte dva předměty najednou.
- Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dohledu dospělé osoby.
- Nezasahujte do zařízení s cílem změnit jeho parametry nebo konstrukci.
- Udržujte zařízení mimo zdroje ohně a tepla.
- Během obrábění předmětů je třeba dávat pozor, zda jsou přítomny cizí osoby a dbát na jejich bezpečnost.
- Během obrábění pečlivě sledujte obráběný předmět, abyste v případě ohrožení dokázali včas zareagovat a zabránit poškození předmětu.
- Udržujte pořádek a po ukončení obrábění uklidte veškeré desky, odlomky a nepotřebné části obráběného materiálu.
- Obráběný materiál by měl být zcela čistý.
- Používejte ochranné rukavice, abyste zabránili poranění způsobenému ostrými hranami.
- Pomocí zařízení obrábějte pouze předměty s parametry v souladu s údaji uvedenými v tabulce s technickými daty. Nepřekračujte povolené rozměry obráběného materiálu.
- Dlouhé obráběné předměty je třeba podepřít a pevně umístit, aby je bylo možno obrábět.
- Nezačínajte práci řezání před spuštěním motoru.
- Během provozu by zařízení mělo být udržováno ve svislé poloze vzhledem k obrobku (nenaklánějte zařízení do strany, naklápění může způsobit snížení výkonu a poškodit řezací nůž).
- Před použitím nástroje je třeba zkontrolovat a dotáhnout všechny šrouby a matice.

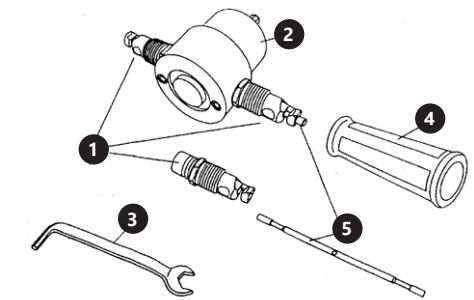
POZNÁMKA! I když zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné, tedy má vhodné bezpečnostní prvky, tak i přes použití dodatečné ochrany uživatelem při práci se zařízením nadále existuje malé riziko úrazu nebo poranění. Doporučuje se zachovat opatrnost a zdravý rozum při jeho používání.

3. ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ

Výrobek je nástrojem určeným k řezání plechu a je upevněn ve vrtačce.

Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

3.1. POPIS ZAŘÍZENÍ



- Držák nástroje
- Tělo
- Klíč
- Rukojeť
- Držák nože

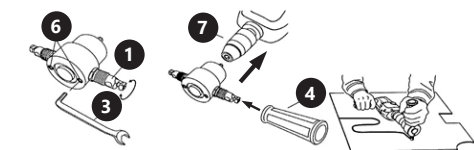
Ostatní části jsou označeny na obrázcích, které jsou uvedeny v další části návodu:

- Upevňovací šroub
- Skličidlo
- Upevňovací šroub a matice
- Vinutá pružina
- Upevňovací otvor
- Posuvný blok
- Kryt
- Zajišťovací šroub

3.2. PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM

3.2.1. POUŽITÍ

- Upevněte předmět určený k obrábění v místě práce tak, aby vzdálenost mezi obrobkem a plochou pracovního stolu byla nejméně 15 cm.
- Upevněte nástroj do vrtačky namontováním do skličidla.

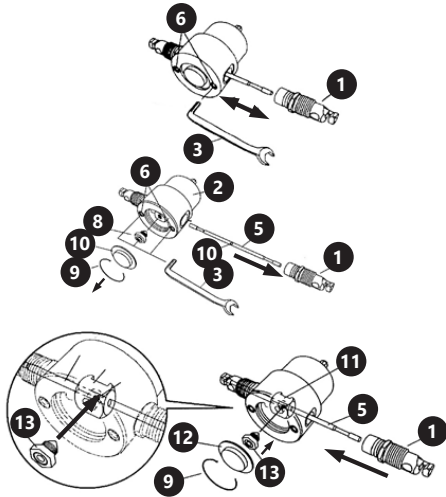


- Práci s nástrojem začnete teprve po úplném spuštění motoru pohonné jednotky.
- Před ukončením práce vysuňte řezací nůž z desky ještě v době, kdy je spuštěn motor.
- Během práce používejte speciální chladicí olej/mazivo.

3.2.2. DRŽÁK NÁSTROJE – MONTÁŽ/DEMONTÁŽ

- Pomocí klíče odšroubujte upevňovací šrouby.
- Vymontujte nebo namontujte držák nástroje.
- Pomocí klíče našroubujte upevňovací šrouby.

3.2.3. DRŽÁK NOŽE – VÝMĚNA:



1. Odšroubujte upevňovací šrouby.
2. Odšroubujte zajišťovací šroub a vytáhněte váleček.
3. Upevněte držák nože v tělese tak, aby upevňovací otvor byl ve správné poloze posuvného bloku. Poté dotáhněte upevňovací šroub.
4. Dotáhněte upevňovací šrouby.
5. Namontujte kryt a pružinu.

3.3. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- a) Před každým čištěním, nastavováním, výměnou příslušenství a také, pokud zařízení nepoužíváte, je třeba vypnout a zcela vychladit pohonnou jednotku a vyčkat, až se všechny rotující součásti úplně zastaví.
- b) K čištění povrchu zařízení používejte výhradně prostředky neobsahující žíravé látky.
- c) Po každém čištění je nutno všechny prvky dobře osušit, než bude zařízení opět použito.
- d) Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, chráněném proti vlhkosti a přímému slunečnímu svitu.
- e) Je zakázáno zařízení polévat vodou nebo je do vody ponořovat.
- f) Pravidelně provádějte revize zařízení a kontrolujte, zda je technicky způsobilé a není poškozeno.
- g) K čištění používejte měkký hadřík.
- h) Rotační součásti / nebo kontaktní plochy pravidelně mažte ochranným mazivem.
- i) Páčky a regulační součásti udržujte v čistotě, bez zbytků mazacích prostředků.
- j) Při řezání ocelového plechu o tloušťce 2 mm nůž může řezat nejméně 100 m takového plechu. Opatřebený nůž je třeba nabrousit nebo vyměnit za nový.

DÉTAILS TECHNIQUES

Description des paramètres		Valeur des paramètres
Nom du produit		Grignoteuse à tôle pour perceuse
Modèle		MSW-DRNB2
Vitesse de travail [rpm]		3 000
Diamètre de coupe minimum [mm]		24
Épaisseur maximale du matériau coupé [mm]	plaque de fer ou d'acier	1,8
	plaque en acier inoxydable	1,2
	plaque de cuivre ou d'aluminium	2,0
	plaque en plastique ou en fibre de verre	2,0
Dimensions [mm]		178x52x85
Poids [kg]		0,4

1. DESCRIPTION GÉNÉRALE

L'objectif du présent manuel est de favoriser une utilisation sécuritaire et fiable de l'appareil. Le produit a été conçu et fabriqué en respectant étroitement les directives techniques applicables et en utilisant les technologies et composants les plus modernes. Il est conforme aux normes de qualité les plus élevées.

LISEZ ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL ET ASSUREZ-VOUS DE BIEN LE COMPRENDRE AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION.

Afin de garantir le fonctionnement fiable et durable de l'appareil, il est nécessaire d'utiliser et d'entretenir ce dernier conformément aux consignes figurant dans le présent manuel. Les caractéristiques et les spécifications contenues dans ce document sont à jour. Le fabricant se réserve le droit de procéder à des modifications à des fins d'amélioration du produit.

SYMBOLES

	Respectez les consignes du manuel.
	ATTENTION !, AVERTISSEMENT ! et REMARQUE attirent l'attention sur des circonstances spécifiques (symboles d'avertissement généraux).
	Portez une protection oculaire.
	Portez des protections pour les mains.

REMARQUE! Les illustrations contenues dans le présent manuel sont fournies à titre explicatif. Votre appareil peut ne pas être identique.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Toutes les autres versions sont des traductions de l'allemand.

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

ATTENTION! Veuillez lire attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des consignes de sécurité peut entraîner des chocs électriques, un incendie, des blessures graves ou la mort.

Les notions d'« appareil », de « machine » et de « produit » figurant dans les descriptions et les consignes du manuel se rapportent à/au <Grignoteuse à tôle pour perceuse>.

2.1. SÉCURITÉ AU POSTE DE TRAVAIL

- a) Veillez à ce que votre poste de travail soit toujours propre et bien éclairé. Le désordre ou un éclairage insuffisant peuvent entraîner des accidents. Soyez prévoyant, observez les opérations et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.
- b) En cas de dommages ou de mauvais fonctionnement, l'appareil doit être mis hors tension immédiatement et la situation doit être rapportée à une personne compétente.
- c) En cas d'incertitude quant au fonctionnement correct de l'appareil, contactez le service client du fabricant.
- d) Seul le service du fabricant peut effectuer des réparations. Ne tentez aucune réparation par vous-même !
- e) Durant le fonctionnement, l'appareil produit de la poussière et de la saleté. Les personnes qui n'utilisent pas l'appareil doivent être protégées contre les effets néfastes de celui-ci.
- f) Vérifiez régulièrement l'état des autocollants portant des informations de sécurité. S'ils deviennent illisibles, remplacez-les.
- g) Conservez le manuel d'utilisation afin de pouvoir le consulter ultérieurement. En cas de cession de l'appareil à un tiers, l'appareil doit impérativement être accompagné du manuel d'utilisation.
- h) Tenez les éléments d'emballage et les pièces de fixation de petit format hors de portée des enfants.
- i) Tenez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux.
- j) Lors de l'utilisation combinée de cet appareil avec d'autres outils, respectez également les consignes se rapportant à ces outils.

REMARQUE! Veillez à ce que les enfants et les personnes qui n'utilisent pas l'appareil soient en sécurité durant le travail.

2.2. SÉCURITÉ DES PERSONNES

- a) N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué, malade, sous l'effet de drogues ou de médicaments et que cela pourrait altérer votre capacité à utiliser l'appareil.
- b) Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par les personnes dont les facultés physiques, sensorielles ou mentales sont limitées (enfants y compris), ni par des personnes sans expérience ou connaissances adéquates, à moins qu'elles se trouvent sous la supervision et la protection d'une personne responsable ou qu'une telle personne leur ait transmis des consignes appropriées en lien avec l'utilisation de l'appareil.
- c) Soyez attentif et faites preuve de bon sens lors que vous utilisez l'appareil. Un moment d'inattention pendant le travail peut entraîner des blessures graves.
- d) Utilisez l'équipement de protection individuel approprié pour l'utilisation de l'appareil,

conformément aux indications faites dans le tableau des symboles, au point 1. L'utilisation de l'équipement de protection individuel adéquat certifié réduit le risque de blessures.

- e) Ne surestimez pas vos capacités. Adoptez toujours une position de travail stable vous permettant de garder l'équilibre. Vous aurez ainsi un meilleur contrôle en cas de situations inattendues.
- f) Ne portez ni vêtements amples ni bijoux. Tenez vos cheveux, vos vêtements et vos gants à l'écart des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.
- g) Avant de démarrer l'appareil, enlevez tous les outils de réglage et toutes les clés utilisées. La présence d'objet au niveau des pièces mobiles en rotation peut causer des dommages et des blessures.
- h) Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent demeurer sous la supervision d'un adulte afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

2.3. UTILISATION SÉCURITAIRE DE L'APPAREIL

- a) Ne faites pas surchauffer l'appareil. Utilisez les outils appropriés pour l'usage que vous en faites. Le choix d'appareils appropriés et l'utilisation soignée de ceux-ci produisent de meilleurs résultats.
- b) Les outils qui ne sont pas en cours d'utilisation doivent être mis hors de portée des enfants et des personnes qui ne connaissent ni l'appareil, ni le manuel d'utilisation s'y rapportant. Entre les mains de personnes inexpérimentées, ce genre d'appareils peut représenter un danger.
- c) Maintenez l'appareil en parfait état de marche. Avant chaque utilisation, vérifiez l'absence de dommages en général et au niveau des pièces mobiles (assurez-vous qu'aucune pièce ni composant n'est cassé et vérifiez que rien ne compromet le fonctionnement sécuritaire de l'appareil). En cas de dommages, l'appareil doit impérativement être envoyé en réparation avant d'être utilisé de nouveau.
- d) Tenez l'appareil hors de portée des enfants.
- e) La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié, à l'aide de pièces de rechange d'origine. Cela garantit la sécurité d'utilisation.
- f) Pour garantir l'intégrité opérationnelle de l'appareil, les couvercles et les vis posés à l'usine ne doivent pas être retirés.
- g) Ne touchez ni les pièces mobiles, ni les accessoires à moins que l'appareil n'ait été préalablement débranché.
- h) Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.
- i) Nettoyez régulièrement l'appareil pour en prévenir l'encrassement.
- j) Il est défendu de travailler deux pièces simultanément.
- k) Cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils se trouvent sous la supervision d'un adulte responsable.
- l) Il est défendu de modifier l'appareil pour en changer les paramètres ou la construction.
- m) Gardez le produit à l'écart des sources de feu et de chaleur.
- n) Pendant le traitement des pièces, faites attention à la présence de tiers et à leur sécurité.

- o) Observez attentivement la pièce pendant le traitement afin de réagir à temps en cas de menace ou d'éviter d'endommager la pièce.
- p) Maintenir l'ordre et éliminer toute poussière, éclats et parties inutiles du matériau traité.
- q) Le matériau à traiter doit être exempt de saleté.
- r) Utilisez des gants de protection pour éviter toute coupure sur les bords tranchants.
- s) Avec la machine, traitez des éléments dont les paramètres sont conformes aux données indiquées dans le tableau de données techniques. Ne pas dépasser les dimensions autorisées de la pièce à traiter.
- t) Les pièces longues doivent être soutenues et positionnées correctement pour le traitement.
- u) Ne commencez pas l'opération de coupe avant d'avoir démarré le moteur.
- v) Pendant le fonctionnement, l'appareil doit être maintenu verticalement par rapport à la pièce traitée (ne pas l'incliner latéralement, cela risque de réduire les performances et d'endommager le couteau de coupe).
- w) Avant d'utiliser l'outil, vérifiez et serrez tous les boulons et écrous.



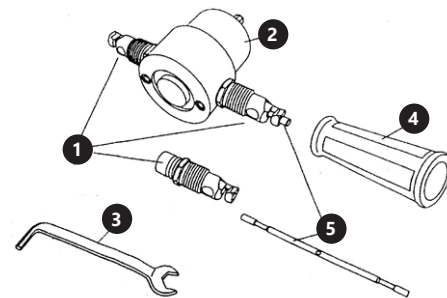
ATTENTION! Bien que l'appareil ait été conçu en accordant une attention spéciale à la sécurité et qu'il comporte des dispositifs de protection, ainsi que des caractéristiques de sécurité supplémentaires, il n'est pas possible d'exclure entièrement tout risque de blessure lors de son utilisation. Nous recommandons de faire preuve de prudence et de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

3. CONDITIONS D'UTILISATION

Le produit est un outil destiné à la coupe de tôle, fixé à une perceuse.

L'utilisateur porte l'entière responsabilité pour l'ensemble des dommages attribuables à un usage inapproprié.

3.1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL



1. Poignée de l'outil
2. Corpus
3. Clé
4. Manche
5. Poignée du couteau

Les éléments restants sont indiqués sur les schémas situés dans la suite de ce manuel:

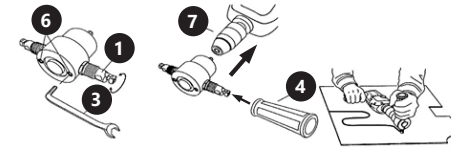
6. Boulon de fixation
7. Mandrin

8. Boulon de fixation et écrou
9. Ressort
10. Trou de montage
11. Bloc coulissant
12. Couvercle
13. Boulon de blocage

3.2. UTILISATION DE L'APPAREIL

3.2.1. UTILISATION:

- Fixez la pièce à usiner sur le lieu de travail de sorte que la distance entre la pièce et la surface de la table de travail soit d'au moins 15 cm.
- Fixez l'outil à la perceuse en l'attachant au mandrin de la perceuse.

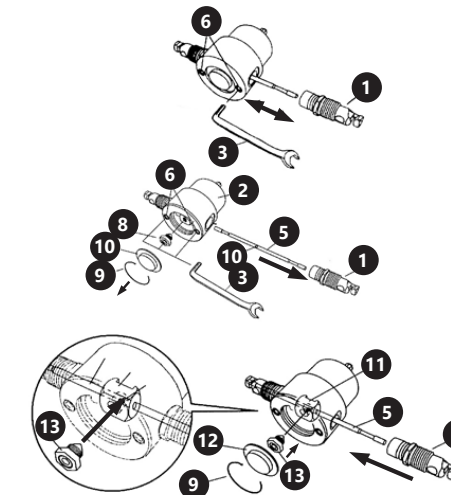


- Ne travaillez pas avec l'outil tant que le moteur n'a pas complètement démarré.
- Avant la fin du travail, retirez la lame de coupe de la plaque pendant que le moteur est encore en marche.
- Utilisez une huile/graisse de refroidissement spéciale pendant le travail.

3.2.2. POIGNÉE DE L'OUTIL - MONTAGE/DÉMONTAGE

1. Desserrez les boulons de fixation avec la clé.
2. Dévissez ou vissez la poignée de l'outil.
3. Serrez les boulons de fixation avec une clé.

3.2.3. POIGNÉE DU COUTEAU - REMPLACEMENT:



1. Desserrez les boulons de fixation.
2. Desserrez le boulon de blocage et retirez l'arbre
3. Fixez la poignée du couteau sur le corps de façon à ce que le trou de montage soit dans la bonne position sur le bloc coulissant. Serrez ensuite le boulon de blocage.

4. Serrez les boulons de fixation.
5. Installez le couvercle et le ressort.

3.3. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- a) Avant chaque nettoyage, réglage, changement d'accessoires et si l'appareil n'est pas utilisé, éteignez et refroidissez complètement le dispositif d'entraînement et attendez que les éléments en rotation s'arrêtent.
- b) Pour nettoyer les différentes surfaces, n'utilisez que des produits sans agents corrosifs.
- c) Laissez bien sécher tous les composants après chaque nettoyage avant de réutiliser l'appareil.
- d) Conservez l'appareil dans un endroit propre, frais et sec, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
- e) Il est interdit d'asperger l'appareil d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
- f) Contrôlez régulièrement l'appareil pour vous assurer qu'il fonctionne correctement et ne présente aucun dommage.
- g) Utilisez un chiffon doux lors du nettoyage.
- h) Protégez régulièrement les éléments en rotation et/ou les surfaces de contact avec de la graisse.
- i) Le levier et les éléments de réglage doivent être maintenus propres et exempts de résidus de graisse.
- j) Lors de la coupe d'une tôle d'acier de 2 mm d'épaisseur, une lame peut couper au moins 100 m de tôle d'acier. Une lame usée doit être poncée ou remplacée.

DATI TECNICI

Parametri - Descrizione		Parametri - Valore
Nome del prodotto		Taglia lamiera per trapano
Modello		MSW-DRNB2
Velocità di lavoro [rpm]		3.000
Diametro di taglio minimo [mm]		24
Spessore massimo di materiale tagliato [mm]	Piastra in ferro o in acciaio	1,8
	Piastra in acciaio inox	1,2
	Piastra in ottone o in alluminio	2,0
	Piastra in plastica o in fibra di vetro	2,0
Dimensioni [mm]		178x52x85
Peso [kg]		0,4





1. DESCRIZIONE GENERALE

Queste istruzioni sono intese come ausilio per un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è stato rigorosamente progettato e realizzato secondo le direttive tecniche e l'utilizzo delle tecnologie e componenti più moderne e seguendo gli standard di qualità più elevati.

PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE È NECESSARIO AVER LETTO E COMPRESO LE ISTRUZIONI D'USO.

Per un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo assicurarsi di maneggiarlo e curarne la manutenzione secondo le disposizioni presentate in questo manuale. I dati e le specifiche tecniche indicati in questo manuale sono attuali. Il fornitore si riserva il diritto di apportare delle migliorie nel contesto del miglioramento dei propri prodotti.

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

	Leggere attentamente le istruzioni.
	ATTENZIONE o AVVERTENZA! o NOTA! per richiamare l'attenzione su determinate circostanze (indicazioni generali di avvertenza).
	Indossare una protezione per gli occhi.
	Utilizzare dei guanti protettivi.

AVVERTENZA! Le immagini in questo manuale sono puramente dimostrative per cui i singoli dettagli possono differire dall'aspetto reale dell'apparecchio. Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

2. SICUREZZA NELL'IMPIEGO

ATTENZIONE! Leggere le istruzioni d'uso e di sicurezza. Non prestare attenzione alle avvertenze e alle istruzioni può condurre a shock elettrici, incendi, gravi lesioni o addirittura al decesso.

Il termine "apparecchio" o "prodotto" nelle avvertenze e descrizioni contenute nel manuale si riferisce alla/al <Taglia lamiera per trapano>.

2.1. SICUREZZA SUL LAVORO

- Mantenere il posto di lavoro pulito e ben illuminato. Il disordine o una scarsa illuminazione possono portare a incidenti. Essere sempre prudenti, osservare che cosa si sta facendo e utilizzare il buon senso quando si adopera il dispositivo.
- In presenza di un danno o un difetto, il dispositivo deve subito essere spento e bisogna avvisare una persona autorizzata.
- Se non si è sicuri del corretto funzionamento del dispositivo, rivolgersi al servizio assistenza del fornitore.
- Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dal servizio assistenza del produttore. Non eseguire le riparazioni da soli!
- Durante il funzionamento il dispositivo produce rumore e polvere. Le persone devono essere protette da possibili danni.
- Controllare regolarmente lo stato delle etichette informative di sicurezza. Se le etichette non sono ben leggibili, devono essere sostituite.
- Conservare le istruzioni d'uso per uso futuro. Nel caso in cui il dispositivo venisse affidato a terzi, consegnare anche queste istruzioni.
- Tenere gli elementi di imballaggio e le piccole parti di assemblaggio fuori dalla portata dei bambini.
- Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini e degli animali.
- Durante l'impiego del dispositivo in contemporanea con altri dispositivi, è consigliabile rispettare le altre istruzioni d'uso.

AVVERTENZA! Quando si lavora con questo dispositivo, i bambini e le persone non coinvolte devono essere protetti.

2.2. SICUREZZA PERSONALE

- Non è consentito l'uso del dispositivo in uno stato di affaticamento, malattia, sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci, se questi limitano la capacità di utilizzare il dispositivo.
- Questo dispositivo non è adatto per essere utilizzato da persone, bambini compresi, con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, così come da privi di adeguata esperienza e/o conoscenze. Si fa eccezione per coloro i quali siano sorvegliati da un responsabile qualificato che si prenda carico della loro sicurezza e abbia ricevuto istruzioni dettagliate al riguardo.
- Prestare attenzione e usare il buon senso quando si utilizza il dispositivo. Un momento di disattenzione durante il lavoro può causare gravi lesioni.
- Utilizzare dispositivi di protezione individuale adeguati quando si utilizza il dispositivo, conformemente alle specifiche indicate nella spiegazione dei simboli al punto 1. L'uso di dispositivi di protezione individuale adeguati e certificati riduce il rischio di lesioni. Non sopravvalutare le proprie capacità. Mantenere l'equilibrio durante il lavoro, in questo modo è possibile controllare meglio il dispositivo in caso di situazioni impreviste.
- Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti lontano da parti in movimento. Vestiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- Rimuovere tutti gli strumenti di regolazione o chiavi prima di accendere il dispositivo. Gli oggetti che rimangono nelle parti rotanti possono condurre a danni e lesioni.
- Questo dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con il prodotto.

2.3. USO SICURO DEL DISPOSITIVO

- Non far surriscaldare il dispositivo. Utilizzare strumenti appropriati. Dispositivi scelti correttamente e un attento utilizzo degli stessi portano a risultati migliori.
- Gli strumenti inutilizzati devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non hanno familiarità con il dispositivo e le istruzioni d'uso. Nelle mani di persone inesperte, questo dispositivo può rappresentare un pericolo.
- Mantenere il dispositivo in perfette condizioni. Prima di ogni utilizzo, verificare che non vi siano danni generali o danni alle parti mobili (frattura di parti e componenti o altre condizioni che potrebbero compromettere il funzionamento sicuro del prodotto). In caso di danni, l'unità deve essere riparata prima dell'uso.
- Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
- La riparazione e la manutenzione dell'attrezzatura devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato qualificato e con pezzi di ricambio originali. Ciò garantisce la sicurezza durante l'uso.
- Per garantire l'integrità di funzionamento dell'apparecchio, i coperchi o le viti installati in fabbrica non devono essere rimossi.
- Non toccare parti mobili o accessori senza aver scollegato il dispositivo dall'alimentazione.
- Non lasciare il dispositivo incustodito mentre è in uso.
- Pulire regolarmente l'apparecchio in modo da evitare l'accumulo di sporczia.
- Due elementi separati non possono essere lavorati contemporaneamente.
- Questo apparecchio non è un giocattolo! La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini a meno che non siano sotto la supervisione di un adulto.
- È vietato intervenire sulla costruzione del dispositivo per modificare i suoi parametri o la sua costruzione.
- Tenere dispositivi lontani da fonti di fuoco e calore.
- Durante la lavorazione degli elementi prestare attenzione alla presenza delle persone esterne e alla loro sicurezza
- Attentamente osservare l'elemento durante la lavorazione in modo da reagire tempestivamente al pericolo o evitare il danneggiamento dell'elemento.
- Mantenere l'ordine e rimuovere dopo la lavorazione tutta la polvere, scarti e parti inutili del materiale trattato.
- Il materiale soggetto alla lavorazione dovrebbe essere libero dalle impurità.
- Indossare i guanti di protezione per evitare le ferite da spigoli vivi.
- Nel dispositivo lavorare gli elementi con parametri compatibili con i dati riportati nella tabella di dati tecnici. Non superare le dimensioni consentite del materiale lavorato.
- Gli oggetti lunghi devono essere supportati e posizionati stabilmente per la lavorazione.

- Non iniziare l'operazione di taglio prima di avviare il motore.
- Il dispositivo durante il lavoro deve essere mantenuto in verticale rispetto al materiale lavorato. (non inclinare il dispositivo ai lati, l'inclinazione può causare la riduzione dell'efficacia e il danneggiamento del coltello di taglio.
- Prima di usare il dispositivo occorre verificare e avvitare tutte le viti e dadi.

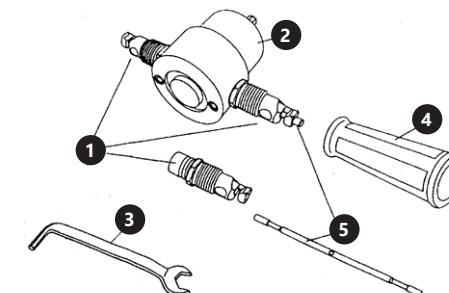
ATTENZIONE! Anche se l'apparecchiatura è stata progettata per essere sicura, sono presenti degli ulteriori meccanismi di sicurezza. Malgrado l'applicazione di queste misure supplementari di sicurezza sussiste comunque il rischio di ferirsi. Si raccomanda inoltre di usare cautela e buon senso.

3. CONDIZIONI D'USO

Questo prodotto è un dispositivo destinato al taglio della lamiera fissata al trapano.

L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.

3.1. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO



- Portautensile
- Corpo
- Chiave
- Impugnatura
- Manico di coltello

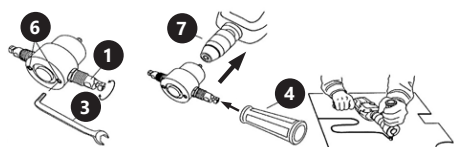
Altri elementi sono contrassegnati sui disegni che si trovano in una parte successiva dell'istruzione:

- Vite di fissaggio
- Portapunte per trapano
- Vite di fissaggio e dado
- Molle elicoidale
- Foro di fissaggio
- Blocco scorrevole
- Coperchio
- Vite di bloccaggio

3.2. LAVORARE CON IL DISPOSITIVO

3.2.1. UTILIZZO:

- Montare l'elemento destinato alla lavorazione sulla postazione di lavoro in modo che la distanza tra l'elemento lavorato e la superficie del banco di lavoro si almeno di 15 cm.
- Fissare il dispositivo al trapano attaccandolo al portapunte.

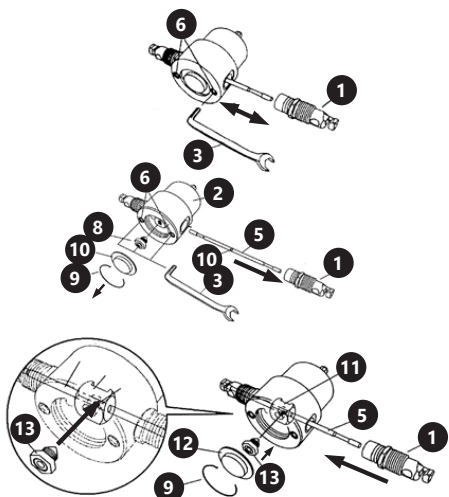


- Iniziare i lavori con il dispositivo fino a quando il motore del dispositivo di guida non si è avviato completamente.
- Prima di terminare il lavoro occorre estrarre la lama di taglio dalla piastra mentre il motore è in funzione.
- Durante il lavoro occorre utilizzare un olio speciale/grasso di raffreddamento.

3.2.2. PORTAUTENSILE – MONTAGGIO/SMONTAGGIO

1. Allentare le viti di fissaggio tramite la chiave.
2. Svitare o avvitare l'attacco del dispositivo.
3. Avvitare le viti di fissaggio tramite la chiave.

3.2.3. MANICO DI COLTELLO – SOSTITUZIONE:



1. Allentare le viti di fissaggio.
2. Allentare la vite di bloccaggio e estrarre il rullo
3. Montare il manico di coltello nel corpo in modo che il foro di fissaggio sia nella posizione giusta del blocco di scorrimento. Successivamente avvitare la vite di blocco.
4. Avvitare le viti di fissaggio.
5. Installare il coperchio e la molla.

3.3. PULIZIA E MANUTENZIONE

- a) Prima di ogni pulizia, regolazione, sostituzione degli accessori, e anche quando il dispositivo non è in uso, spegnere e raffreddare completamente il dispositivo di guida e attendere l'arresto degli elementi rotanti.
- b) Per pulire la superficie utilizzare solo detergenti senza ingredienti corrosivi.
- c) Dopo la pulizia, prima di riutilizzare l'apparecchio, asciugare tutte le parti.

- d) Tenere l'apparecchio in un luogo asciutto, fresco, protetto dall'umidità e dalla luce diretta del sole.
- e) È vietato spruzzare il dispositivo con un getto d'acqua o immergere il dispositivo in acqua.
- f) Effettuare controlli regolari del dispositivo per mantenerlo efficiente e privo di danni.
- g) Per la pulizia utilizzare un panno morbido.
- h) Proteggere periodicamente gli elementi mobili e/o le superfici di contatto con grasso.
- i) Le leve e elementi di regolazione devono essere mantenuti puliti e privi di residui di lubrificante.
- j) Durante l'operazione di taglio della lamiera in acciaio di spessore 2 mm una lama può tagliare almeno 100 m di tale lamiera. La lama usurata deve essere levigata o sostituita con una nuova.

DATOS TÉCNICOS

Parámetro - Descripción	Parámetro - Valor	
Nombre del producto	Cortadora de chapa para taladro	
Modelo	MSW-DRNB2	
Velocidad de funcionamiento [rpm]	3000	
Diámetro mínimo de corte [mm]	24	
Espesor máximo del material cortado [mm]	chapa de hierro o acero	1,8
	chapa de acero inoxidable	1,2
	chapa de cobre o aluminio	2,0
	chapa de plástico o de fibra de vidrio	2,0
Dimensiones [mm]	178x52x85	
Peso [kg]	0,4	

1. DESCRIPCIÓN GENERAL

Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad.

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

	Respetar las instrucciones de uso.
	¡ATENCIÓN!, ¡ADVERTENCIA! o ¡NOTA! para llamar la atención sobre ciertas circunstancias (señal general de advertencia).
	Utilizar protección para los ojos.
	Utilice guantes de protección!

¡ADVERTENCIA! En este manual se incluyen fotos ilustrativas que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones del original en alemán.

2. SEGURIDAD

¡ATENCIÓN! Lea todas las instrucciones e indicaciones de seguridad. La inobservancia de las advertencias e instrucciones al respecto puede provocar descargas eléctricas, incendios, lesiones graves e incluso la muerte.

Conceptos como "aparato" o "producto" en las advertencias y descripciones de este manual se refieren a < Cortadora de chapa para taladro >.

2.1. SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO

- a) Mantenga el lugar de trabajo limpio y bien iluminado. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Tenga cuidado, preste atención al trabajo que está realizando y use el sentido común cuando utilice el dispositivo.
- b) En caso de avería o mal funcionamiento, apague el aparato y contacte con el servicio técnico autorizado.
- c) Si no está seguro de que la unidad funcione correctamente, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
- d) Las reparaciones solo pueden ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡No realice reparaciones por su cuenta!
- e) Durante el funcionamiento la unidad produce polvo y suciedad. Las terceras personas deben protegerse contra los posibles efectos nocivos.
- f) Compruebe regularmente el estado de las etiquetas de información de seguridad. Si las pegatinas fueran ilegibles, habrán de ser reemplazadas.
- g) Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas. Este manual debe ser entregado a toda persona que vaya a hacer uso del dispositivo.
- h) Los elementos de embalaje y pequeñas piezas de montaje deben mantenerse alejados del alcance de los niños.
- i) Mantenga el equipo alejado de niños y animales.
- j) Al utilizar este equipo junto con otros, también deben observarse otras instrucciones de uso.

¡ADVERTENCIA! Los niños y las personas no autorizadas deben estar asegurados cuando trabajen con esta unidad.

2.2. SEGURIDAD PERSONAL

- a) No está permitido utilizar el aparato en estado de fatiga, enfermedad, bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos, ya que estos limitan la capacidad de manejo del aparato.
- b) Este aparato no debe ser utilizado por personas (entre ellas niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de la experiencia y/o los conocimientos necesarios, a menos que sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que hayan recibido de esta persona responsable las indicaciones pertinentes en relación al manejo del aparato.
- c) Actúe con precaución y use el sentido común cuando maneje este producto. La más breve falta de atención durante el trabajo puede causar lesiones graves.
- d) Utilice el equipo de protección personal necesario para el empleo de este dispositivo, de acuerdo con las especificaciones del punto 1 de las explicaciones de los símbolos. El uso de un equipo de protección personal apropiado y certificado reduce el riesgo de lesiones.
- e) No sobrestime sus habilidades. Mantenga el equilibrio durante el trabajo. Esto le da un mejor control sobre el dispositivo en caso de situaciones inesperadas.
- f) No utilice ropa holgada o adornos tales como joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados

de las piezas móviles. La ropa holgada, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.

- g) Antes de encender el equipo, aleje todas las herramientas o destornilladores utilizados para su ajuste. Los objetos que permanezcan sobre piezas rotatorias podrían ocasionar desperfectos y lesiones.
- h) Este aparato no es un juguete. Debe controlar que los niños no jueguen con él.

2.3. MANEJO SEGURO DEL APARATO

- a) No permita que el aparato se sobrecaliente. Utilice las herramientas apropiadas para cada trabajo. Debe seleccionarse el aparato adecuado para cada aplicación y utilizarse conforme al fin para el que ha sido diseñado, para conseguir así los mejores resultados.
- b) Mantenga las herramientas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con el equipo en sí o no hayan recibido las instrucciones pertinentes al respecto. En manos de personas inexpertas este equipo puede representar un peligro.
- c) Mantenga el aparato en perfecto estado de funcionamiento. Antes de cada trabajo, compruébelo en busca de daños generales o de piezas móviles (fractura de piezas y componentes u otras condiciones que puedan perjudicar el funcionamiento seguro de la máquina). En caso de daños, el aparato debe ser reparado antes de volver a ponerse en funcionamiento.
- d) Mantenga la unidad fuera del alcance de los niños.
- e) La reparación y el mantenimiento de los equipos solo pueden ser realizados por personal cualificado y siempre empleando piezas de repuesto originales. Esto garantiza la seguridad durante el uso.
- f) A fin de asegurar la integridad operativa del dispositivo, no se deben retirar las cubiertas o los tornillos instalados de fábrica.
- g) No toque ninguna pieza o accesorio móvil a menos que el aparato haya sido desconectado de la corriente eléctrica.
- h) No deje este equipo sin supervisión mientras esté en funcionamiento.
- i) Limpie regularmente el dispositivo para evitar que la suciedad se incruste permanentemente.
- j) No trabaje con dos elementos simultáneamente.
- k) Este aparato no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento no deben ser llevados a cabo por niños que no estén bajo la supervisión de adultos.
- l) Se prohíbe realizar cambios en la construcción del dispositivo para modificar sus parámetros o diseño.
- m) Mantenga el dispositivo alejado de fuentes de fuego o calor.
- n) Durante el procesamiento fíjese si alrededor están presentes algunas personas y en su seguridad.
- o) Observe cuidadosamente la pieza procesada para reaccionar en situaciones de riesgo a tiempo o evitar daños a la pieza.
- p) Mantenga el orden y elimine todo el polvo, fragmentos y partes innecesarias de la pieza procesada.
- q) El material a procesar debe estar libre de contaminación.
- r) Use guantes protectores para evitar lesiones por bordes afilados.

- s) Procese los elementos con parámetros compatibles con los datos presentes en la tabla de datos técnicos. No exceda las dimensiones permitidas.
- t) Largas piezas a procesar deben estar apoyadas y posicionadas de forma segura.
- u) No empiece las operaciones de corte antes de arrancar el motor.
- v) Durante el funcionamiento, el dispositivo debe mantenerse verticalmente en relación con la pieza a procesar (no incline el dispositivo hacia ningún lado, la inclinación puede reducir el rendimiento y dañar la cuchilla de corte).
- w) Antes de usar el dispositivo, compruebe y apriete todos los tornillos y tuercas.

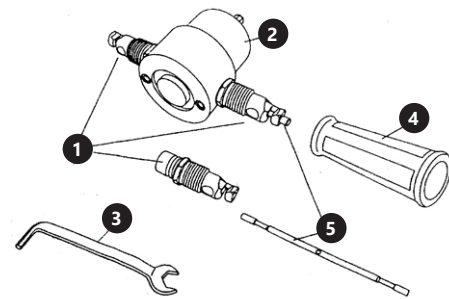
⚠ ATENCIÓN! Aunque en la fabricación de este aparato se ha prestado gran importancia a la seguridad, dispone de ciertos mecanismos de protección extras. A pesar del uso de elementos de seguridad adicionales, existe el riesgo de lesiones durante el funcionamiento, por lo que se recomienda proceder con precaución y sentido común.

3. INSTRUCCIONES DE USO

El producto está diseñado para cortar láminas, se instala en el taladro.

El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

3.1. DESCRIPCIÓN DEL APARATO



- 1. Manijas
- 2. Cuerpo
- 3. Llave
- 4. Mango
- 5. Portacuchillas

Otros elementos aparecen en los dibujos más adelante del presente manual:

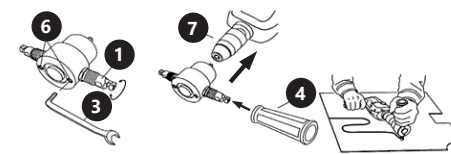
- 6. Tornillo de fijación
- 7. Portabrocas
- 8. Tornillo y tuerca de fijación
- 9. Muelle helicoidal
- 10. Orificio de montaje
- 11. Bloque deslizante
- 12. Cubierta
- 13. Tornillo de bloqueo

3.2. MANEJO DEL APARATO

3.2.1. USO:

- Fije la pieza a procesar en el lugar de trabajo, de modo que la distancia entre la pieza y la superficie de la mesa de trabajo sea de al menos 15 cm.

- Acople el dispositivo al taladro, uniéndolo al portabrocas.



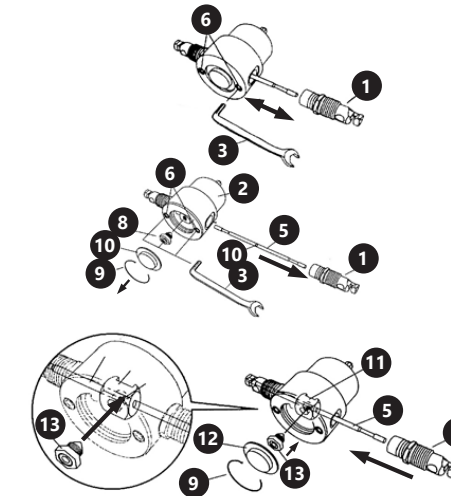
- Comience a trabajar con el dispositivo después de que el motor de accionamiento se haya iniciado por completo.
- Antes de terminar el trabajo, retire la cuchilla de corte de la chapa, mientras el motor está funcionando.
- Use aceite especial/lubricante refrigerador durante la operación.

- c) Después de cada limpieza, deje secar bien todas las piezas antes de volver a utilizar el aparato.
- d) Guarde el aparato en un lugar seco, fresco y protegido de la humedad y la radiación solar directa.
- e) Prohibido rociar agua sobre el dispositivo o sumergirlo en agua.
- f) En lo que respecta a la eficiencia técnica y posibles daños, el dispositivo debe ser revisado regularmente.
- g) Por favor, utilice un paño suave para la limpieza.
- h) Periódicamente haga el mantenimiento de los elementos giratorios y/o las superficies de contacto con lubricante.
- i) Las palancas y los elementos de ajuste deben mantenerse limpios y libres de residuos de lubricante.
- j) Una cuchilla puede cortar al menos 100 m de chapa de acero de 2 mm de espesor. Una cuchilla desgastada debe lijarse o reemplazarse.

3.2.2. MANIJAS - MONTAJE/DESMONTAJE

1. Afloje los tornillos de fijación con la llave.
2. Desatornille o atornille las manijas.
3. Apriete los tornillos de fijación con una llave.

3.2.3. REEMPLAZO DE PORTACUCHILLAS



1. Afloje los tornillos de fijación.
2. Afloje el tornillo de bloqueo y extraiga el cilindro
3. Monte el portacuchillas en el cuerpo de modo que el orificio de montaje esté en la posición correcta del bloque deslizante. Luego apriete el tornillo de bloqueo.
4. Apriete los tornillos de fijación.
5. Instale la cubierta y el resorte.

3.3. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- a) Apague y enfríe por completo el dispositivo de accionamiento antes de cada limpieza, ajuste, reemplazo de accesorios o si no está en uso. Espere a que se detengan los elementos giratorios.
- b) Para limpiar la superficie, utilice solo productos que no contengan sustancias corrosivas.

NAMEPLATE TRANSLATIONS
NOTES/NOTIZEN

10060988

① METAL SHEET CUTTER DRILL ATTACHMENT

② Model: MSW-DRNB2

③ Maximum cutting capacity:

- ④ • Steel: 1.8mm
- ⑤ • Stainless steel: 1.2mm
- ⑥ • Copper/Aluminium Plate: 2mm
- ⑦ • Plastic/Fiber board: 2mm

⑧ Production Year:

⑨ Serial. No.:

⑩ Importer:
expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
 ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU expondo.de

	①	②	③	④	⑤
DE	Blechsneider für Bohrmaschine	Modell	Maximale Dicke des geschnittenen Materials	Eisen- oder Stahlplatte	Edelstahlplatte
EN	Metal Sheet Cutter Drill Attachment	Model	Maximum thickness of cut material	iron or steel plate	stainless steel plate
PL	Nożyce do cięcia blachy na wiertarkę	Model	Maksymalna grubość ciętego materiału	plyta żelazna lub stalowa	plyta ze stali nierdzewnej
CZ	Prostřihovač plechů do vrtačky	Model	Maximální tloušťka řezaného materiálu	železná nebo ocelová deska	deska z nerezové oceli
FR	Grignoteuse à tôle pour perceuse	Modèle	Épaisseur maximale du matériau coupé	plaque de fer ou d'acier	plaque en acier inoxydable
IT	Taglia lamiera per trapano	Modello	Spessore massimo di materiale tagliato	piastra in ferro o in acciaio	piastra in acciaio inox
ES	Cortadora de chapa para taladro	Modelo	Espesor máximo del material cortado	chapa de hierro o acero	chapa de acero inoxidable
	⑥	⑦	⑧	⑨	⑩
DE	Kupfer- oder Aluminiumplatte	Kunststoff- oder Glasfaserplatte	Produktionsjahr	Ordnungsnummer	Importeur
EN	copper or aluminum plate	plastic or fiberglass plate	Production year	Serial No.	Importer
PL	plyta miedziana lub aluminiowa	plyta plastikowa lub z włókna szklanego	Rok produkcji	Numer serii	Importer
CZ	měděná nebo hliníková deska	plastová nebo sklolaminátová deska	Rok výroby	Sériové číslo	Dovozce
FR	plaque de cuivre ou d'aluminium	plaque en plastique ou en fibre de verre	Année de production	Numéro de serie	Importateur
IT	piastra in ottone o in alluminio	piastra in plastica o in fibra di vetro	Anno di produzione	Numero di serie	Importatore
ES	chapa de cobre o aluminio	chapa de plástico o de fibra de vidrio	Año de producción	Número de serie	Importador

NOTES/NOTIZEN

NOTES/NOTIZEN

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.de